

щищаться, и соотношения сил обороняющегося и нападающего. То есть, при защите от посягательств, создающих угрозу жизни и здоровью, иногда бывает достаточным причинить вред меньший, чем лишение жизни посягающего. Однако закон не может предусмотреть правила поведения для каждого конкретного случая обороны. Он лишь устанавливает предельно допустимый вред защиты, который обосновывается характером и опасностью посягательства.

Важной гарантией правильного применения оценочных понятий, указанных в законодательстве, является формирование им стандартов (эталонов) оценки, с которыми сопоставляются конкретные обстоятельства каждого дела. Действующее законодательство конкретизирует признаки правомерности применения необходимой обороны, но не устанавливает самостоятельных признаков, что впоследствии на практике вызывает множество проблем у правоприменителей и требует корректирования законодательства и практики его применения.

Библиографический список

1. Уголовный кодекс Российской Федерации от 13 июня 1996 г. N 63-ФЗ (ред. от 03.02.2014 г.) // СЗ РФ. – 1996. - N 25. - Ст. 2954.
2. Кудрявцев В.Н. Общая теория квалификации преступлений. М., 1972. – 352 с.
3. Ткаченко В.И. Необходимая оборона // Законность. 1997. N 3. - С. 48-51.
4. Тишкевич И.С. Условия и пределы необходимой обороны. М., 1969. – 191 с.

ФРАЗЕОЛОГИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В. Крючкова

1 курс, юридический факультет

Научный руководитель – ст. преп. **Ю.В. Благов**

Английский язык имеет тысячелетнюю историю. За это время в нем накопилось большое количество выражений, которые люди нашли удачными, меткими и красивыми. Так и возник особый слой языка – фразеология.

По определению фразеологизм – это устойчивое по составу и структуре, лексически неделимое и целостное по значению словосочетание или предложение, выполняющее функцию отдельной лексемы [1, с.44].

Изучение английского языка широко распространено в нашей стране. Хорошее знание языка, в том числе и английского, невозможно без знания его фразеологии.

С помощью фразеологизмов информационный аспект языка дополняется чувственно-интуитивным описанием нашего мира, нашей жизни.

Фразеологизм не тождественен слову и не эквивалентен ему полностью. Он представляет собой лексическую единицу более сложного типа, так как

смысловое значение, представляемое фразеологическим оборотом, выражается не одним словом, а сочетанием двух и более слов [4, 132].

Фразеологические сращения, или идиомы – это абсолютно неделимые, неразложимые устойчивые сочетания, общее значение которых не зависит от значения составляющих их слов: *kick the bucket* (разг.) – загнуться, умереть; = протянуть ноги; *send smb. to Coventry* – бойкотировать кого-либо, прекратить общение с кем-либо; *at bay* – загнанный, в безвыходном положении; *be at smb.'s beck and call* – быть всегда готовым к услугам; = быть на побегушках; *to rain cats and dogs* – лить как из ведра (о дожде); *be all thumbs* – быть неловким, неуклюжим. Фразеологические сращения возникли на базе переносных значений их компонентов, но впоследствии эти переносные значения стали непонятны с точки зрения современного языка [1, с. 47].

Фразеологические единства – это такие устойчивые сочетания слов, в которых при наличии общего переносного значения отчетливо сохраняются признаки семантической раздельности компонентов: *to spill the beans* – выдать секрет; *to burn bridges* – сжигать мосты; *to have other fish to fry* – иметь дела поважнее; *to throw dust into smb.'s eyes* – заговаривать зубы.

Фразеологические сочетания – это устойчивые обороты, в состав которых входят слова и со свободным, и с фразеологически связанным значением: *a bosom friend* – закадычный друг, *a pitched battle* – ожесточенная схватка, *(to have) a narrow escape* – спастись чудом, *to frown one's eyebrows* – насупить брови [35, с. 78].

Фразеологические выражения – это только обороты с буквальным значением компонентов. В состав фразеологических выражений включают многочисленные английские пословицы и поговорки, которые употребляются в прямом значении, не имеют образного аллегорического смысла: *live an learn* – век живи, век учись; *better untaught than ill taught* – лучше быть неученым, чем неправильно ученым; *many men, many mind* – сколько голов, столько и умов; *easier said than done* – легче сказать, чем сделать; *nothing is impossible to a willing heart* – кто хочет, тот добьется [3, с.23].

Передача на английский язык фразеологических единиц – очень трудная задача. Особенно широко фразеологизмы используются в устной речи, в художественной и политической литературе.

Помимо фразеологизмов, взятых из Библии, в английском языке, как и в языках других европейских народов, являющихся наследниками античной культуры, существует много пословиц, афоризмов и образных выражений, возникших у древних греков и римлян. Фразеологические единицы, пришедшие в английский язык из литературы Древней Греции и Древнего Рима, наделены необыкновенной красочностью и экспрессивностью, этим и объясняется их распространенность не только в английском, но и других языках мира [2, с.36].

Кроме Шекспира, многие другие писатели обогатили английский фразеологический фонд. Среди них главным образом следует отметить Александра Попа, Вальтера Скотта, Джеффри Чосера, Джона Мильтона, Джонатана Свифта и Чарльза Диккенса. Высказывания других английских писателей обычно остаются цитатами и лишь в редких случаях пополняют фразеологический фонд английского языка, входя в разговорную речь [3, с. 147].

Благодаря литературным произведениям писателей и поэтов, как самой Великобритании, так и разных стран мира, английский язык в настоящее время насчитывает огромное количество фразеологизмов. Фразеология – чрезвычайно сложное явление, изучение которого требует своего метода исследования, а также использования данных других наук – лексикологии, грамматики, стилистики, фонетики, истории языка, истории, философии, логики и страноведения.

Библиографический список

1. Амосова, Н.Н. Основы английской фразеологии. - М., 2009. – 413с.
2. Бабкин, А.М. Русская фразеология, её развитие и источники. - М.: Наука, 2010. – 322 с.
3. Кунин, А.В. Фразеология современного английского языка. – М., 2008. – 246 с.
4. Смит, Л.П. Фразеология английского языка. – М., 2008. – 341 с.

ПРИМЕРЫ АССИМИЛЯЦИИ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ю. Курнева

1 курс, юридический факультет

Научный руководитель – ст. преп. Ю.В. Благов

Ассимиляция французских слов в английском языке. Ассимиляцией заимствованных слов называется приспособление их в фонетическом, грамматическом, семантическом и графическом отношении к системе принимающего их языка.

Выделяют три степени ассимиляции:

1. Полностью ассимилированные, данные слова соответствуют всем морфологическим, фонетическим и орфографическим нормам заимствованного языка и воспринимаемые говорящими как английские, а не иностранные слова. Некоторые из них могут быть отнесены к основному словарному фонду: street другие к прочей части словарного состава: operate.

2. Частично ассимилированные, т.е. оставшиеся иностранными по своему произношению, написанию или грамматическим формам: bacillus, pi. bacilli formula, bacterium, pi. bacteria boulevard ['bu:liwa, restaurant ['rest9ra:n].

3. Частично ассимилированные и обозначающие понятия, связанные с другими странами и не имеющие английского эквивалента. Например: Из испанского: matador, real. Из русского: rouble, verst. К этой группе слов от-